



México, Europa y la vida con otros ojos

TOMÁS RUIBAL ANALIZA ESTA SEMANA 'EL CUERPO EN QUE NACÍ', NOVELA INSPIRADA EN LA INFANCIA DE LA AUTORA, LA MEXICANA GUADALUPE NETTEL

El cuerpo en que nací se basa en la infancia de Guadalupe Nettel en el México de los años setenta. Un defecto de nacimiento en un ojo hizo que llevara un parche durante años, algo que condicionó y modificó su forma de percibir, no sólo visualmente, el mundo.

pp | **Tomás Ruibal**
ruibaldo@hotmail.com

GUADALUPE NETTEL

El cuerpo en que nací



94
El cuerpo en que nací
Traducción: Tomás Ruibal

EL CUERPO EN QUE NACÍ

Guadalupe Nettel
Anagrama

La mexicana Guadalupe Nettel pertenece a la última generación de escritores latinoamericanos que van construyendo su carrera de espaldas a los antecesores que protagonizaron el boom de los años 60, alguno de los cuales todavía se encuentra no sé si en plenitud de facultades, pero al menos con capacidad de producir obras más que notables (y Vargas Llosa sería el ejemplo más obvio). La sombra de esos autores que les precedieron pesa lógicamente sobre este grupo de escritores, entre los que se encuentran al lado de novelistas y cuentistas notables, notables medianías.

No podría adscribir a Guadalupe Nettel a ninguno de ambos, porque solo conozco de entre sus producciones 'El huésped', finalista del premio Herralde en 2005. El texto que hoy nos ocupa, 'El cuerpo en que nací' - a mitad de camino entre el ejercicio memorialístico y la autobiografía y la crónica social y de costumbres-, no despertará el entusiasmo de los que a él se acercan: correcto en su escritura y en la transmisión del mundo personal de la autora, el libro se basa en la infancia de Guadalupe Nettel en el México de los años setenta. La niña que es la autora crece llevando un parche en el ojo, que para ella supone una tortura, en una familia que responde a los tópicos progresistas de la época: el matrimonio abierto, en el que no existe compromiso de fidelidad, sino que por el contrario parece existir un compromiso de infidelidad que traerá consecuencias a sus padres, una activa militancia política, un rechazo de la asfixiante atmósfera cultural del país, y una voluntad general de vivir a contracorriente marcan esa infancia, feliz en unos aspectos, desdichada en otros, de la autora.

Monólogo | La obra está escrita a modo de monólogo dirigido a una psicoanalista bastante innecesaria porque la narradora le proporciona todas las claves e interpretaciones posibles de la historia que le va contando. 'El cuerpo en que nací' es, además de ese relato que al parecer tiene numerosos elementos autobiográficos, una obra de aprendizaje o iniciación a la manera clásica, por la que van desfilando los distintos escenarios en los que se desarrolla la infancia y primera juventud de la protagonista. Alguno de los capítulos, como el dedicado a su traslado a Francia tras la separación de los padres, o la mezcla de amor y odio que reviste la relación con México resultan más que convincentes, pero el tono general de la obra es, como adelantaba al principio, correcto a secas, un libro más que no incomoda, pero tampoco deja huella.